



## Infoblatt Nr.2: Update: Informationen zum Familiennachzug für Menschen mit subsidiärem Schutz

مبادرة 'الحياة العائلية للجميع!' Initiative 'Familienleben für Alle!'

E-Mail: [info@familienlebenfueralle.net](mailto:info@familienlebenfueralle.net)

Twitter: [@familie\\_alle](https://twitter.com/familie_alle)

Facebook: [facebook.com/familienlebenfueralle](https://facebook.com/familienlebenfueralle)

Webseite: [www.familienlebenfueralle.net](http://www.familienlebenfueralle.net)

### Liebe Leute mit subsidiärem Schutz,

vor über einem Jahr im August 2018 haben wir diese Informationen für euch gesammelt. Diese Informationen sind heute immer noch aktuell. Auf einige Fragen haben wir auch heute noch keine Antworten. Wir arbeiten weiter daran.

(Stand Oktober 2019)

**Wichtig:** Unsere Informationen sind zur Situation in Beirut, Erbil, Amman und Istanbul. Das Verfahren ist überall fast gleich, aber die IOM ist nicht in allen Ländern aktiv.

### Ablauf des Verfahrens:

**1. Die IOM verschickt an alle, die schon einen Termin gebucht haben eine E-Mail** mit Informationen, welche Unterlagen man für den Visumsantrag braucht. Später ruft sie an und fragt, ob man alle Dokumente hat.

**2. Wenn man sagt, dass man alle Dokumente fertig vorbereitet hat, kann es sein, dass man sehr kurzfristig einen Termin bekommt.**

**! Tipp:** Wenn man noch nicht alles fertig hat, ist es besser noch ein bisschen länger auf den Termin zu warten.

**3. Beim Termin überprüft die IOM, ob man alle Dokumente hat.** Wenn etwas fehlt, wird man wieder weg geschickt. Nur wenn alle Dokumente vollständig und korrekt sind, kommt man zum nächsten Schritt: **Eine Anhörung.**

**4. Die IOM macht eine Anhörung, eine Art Interview.** Das kann ein sehr langes Gespräch sein. Wir wissen von einem Fall, in dem das Gespräch drei Stunden gedauert hat. In diesem Gespräch müssen eure Ehemänner oder Ehefrauen alles! erzählen, was Gründe für eine „Humanitären Fall sein können.

In Ländern in denen die IOM kein „Family Assistance Programme (FAP)“ hat, führen die Botschaften dieses Interview durch.

**Mit diesen Fragen soll festgestellt werden, ob es bei eurer Familienzusammenführung um einen „humanitären Fall“ geht:**

### أعزائنا أصحاب الحماية الفرعية

منذ أكثر من عام في أغسطس 2018 ، جمعنا هذه المعلومات لك. هذه المعلومات لا تزال محدثة اليوم. لا يزال لدينا أي إجابات على بعض الأسئلة اليوم. نواصل العمل على ذلك.

(اعتبارًا من أكتوبر 2019)

**مهم:** معلوماتنا عن الوضع في بيروت وإربيل وعمان واسطنبول. الإجراء هو نفسه تقريبًا في كل مكان ، ولكن المنظمة الدولية للهجرة ليست نشطة في جميع البلدان.

### إجراءات الفيزا:

**1. المنظمة الدولية للهجرة ترسل بريد إلكتروني (إيميل) يحتوي** معلومات حول الوثائق المطلوبة لأجل طلب الفيزا لجميع من قام بحجز موعد ويقومون لاحقاً بالاتصال للسؤال إذا ما كان الشخص لديه جميع الوثائق.

**2. عندما يقول الشخص لهم إن لديه جميع الوثائق فمن الممكن أن يحصل على موعد بعد فترة وجيزة.**

### نصيحة:

إذا لم تكن لديك جميع الوثائق فمن الأفضل الانتظار أطول قليلاً .

**3. خلال الموعد تتحقق منظمة الهجرة الدولية إذا ما كانت جميع الوثائق لديكم.**

في حال نقصان أي شيء يتم تأجيل الموعد، أما في حال وجود جميع الوثائق فيمكنكم متابعة الإجراء وهو: **جلسة استماع.**

**4. جلسة الاستماع لدى منظمة الهجرة الدولية هي مثل المقابلة الشخصية:** وهذه الجلسة قد تطول جداً حيث نعرف حالة استمرت فيها المقابلة لثلاث ساعات. في هذه المقابلة يجب على زوجك أو زوجتك الإفصاح عن كل ما قد يعتبر أسباب حالة إنسانية.

في البلدان التي لا تمتلك فيها المنظمة الدولية للهجرة (FAP) برنامجًا لمساعدة الأسرة ، تجري السفارات هذه المقابلة.

هذه الأسئلة هي لتحديد ما إذا كان لم شمل أسرتك "حالة إنسانية":



## Infoblatt Nr.2: Update: Informationen zum Familiennachzug für Menschen mit subsidiärem Schutz

Initiative 'Familienleben für Alle!' مبادرة 'الحياة العائلية للجميع!'

E-Mail: [info@familienlebenfueralle.net](mailto:info@familienlebenfueralle.net)

Twitter: [@familie\\_alle](https://twitter.com/familie_alle)

Facebook: [facebook.com/familienlebenfueralle](https://facebook.com/familienlebenfueralle)

Webseite: [www.familienlebenfueralle.net](http://www.familienlebenfueralle.net)

### Ist eure Familie schon sehr lange getrennt?

Warum, kann die Person, die in Deutschland ist, nicht zurück kommen? Gibt es die Möglichkeit in einem anderen Land zusammen zu leben?

**Ist jemand in der Familie sehr krank?** Kann diese Krankheit in Syrien nicht behandelt werden? Braucht die kranke Person Pflege, die nur ein Familienmitglied geben kann? Das müsst ihr mit einem ärztlichen Attest beweisen.

**Leiden die Kinder unter der Familientrennung und haben psychische Probleme?** Weinen sie oft, sind sie aggressiv, essen sie nicht genug oder zu viel? Haben sie schlechte Träume und das Bett ist morgens nass? Das alles sind Zeichen für seelische Probleme von Kindern – sprecht darüber! Werden die Kinder in der Schule oder in der Nachbarschaft beschimpft oder isoliert, weil ihr Vater/ ihre Mutter im Ausland ist? Müssen sie Angst haben? Können die Kinder in eine gute Schule gehen? Das alles sind wichtige Argumente dafür, dass das „Kindeswohl“ in Gefahr ist.

**Sind eure Familienmitglieder in Gefahr?** Gibt es Probleme mit syrischen Behörden? Gibt es Drohungen von Nachbarn? Leben sie in einem Gebiet, in dem Kämpfe sind?

Außerdem überprüft die IOM, ob ihr schon eine Familie wart, bevor die Person, die jetzt in Deutschland ist, geflohen ist.

**! Tipp:** Am besten bringt ihr Hochzeitsfotos oder Familienfotos mit.

**! Wichtig:** Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter schreiben alles auf, was ihr sagt. Die Informationen gehen nur zur Botschaft und zu deutschen Behörden – nicht zu syrischen Behörden oder den Behörden in Jordanien, dem Irak oder der Türkei.

**! Tipp:** Wir empfehlen, alles was eure Ehefrauen / Ehemänner erzählen werden, auch vorher auf zu schreiben (auf Deutsch) und einen schriftlichen Antrag mit zu bringen. Der Antrag kommt dann zu der Akte des Visumsantrags. Wenn eure Familie kein Visum bekommt und ihr klagen wollt, ist das ein wichtiges Dokument.

**5. Die IOM leitet das Protokoll der Anhörung, euren Antrag und alle Dokumente an die Botschaft weiter.**

**أمثلة: هل عائلتكم منفصلة منذ مدة طويلة؟ ولماذا لا يستطيع الشخص في ألمانيا العودة الى سوريا؟ وهل من الممكن أن تعيشوا سوياً في بلد آخر؟**

### هل أحد أفراد العائلة مريض؟

وهل هذا المرض لا يمكن علاجه في سوريا؟ هل يحتاج إلى رعاية خاصة لا يمكن أن يقدمها له سوى أحد أفراد العائلة؟ كل هذا يجب إثبات صحته بتقارير طبية.

### هل يعاني الأطفال من مشاكل نفسية بسبب تفرق العائلة؟

يكون كثيراً، يتعاملون بعدوانية، هل يأكلون كفاية؟ هل تراودهم كوابيس مزعجة ويبللون السرير؟ هذه كلها علامات للمشاكل النفسية لدى الأطفال، هل يتم ذمهم أو مضايقتهم لأن والدهم أو والدتهم خارج البلاد؟ هل يحصلون على تعليم جيد؟ هذه كلها تعد حججاً جيدة وتدل على أن حالة الأطفال بخطر.

### هل أفراد عائلتكم بخطر؟

هل لديهم مشاكل مع المؤسسات الحكومية؟ هل يتم تهديدهم من قبل أحد الجيران؟ هل يعيشون في مناطق نزاعات مسلحة؟

غير ذلك تقوم المنظمة الدولية للهجرة بالتحقق إذا ما كنتم عائلة قبل خروج الشخص الذي في ألمانيا من سوريا.

**نصيحة:** احضروا معكم صور قديمة معاً أو صور حفل الزفاف.

### مهم:

الموظفين سيكتبون كل ما سوف تقولونه ولكن هذه المعلومات تقدم فقط للسفارة الألمانية والمؤسسات الألمانية ولن يتم إرسالها لأي مؤسسة سورية أو لبنانية، عراقية، أردنية.... الخ

### نصيحة:

اكتبوا مسبقاً كل ما سيقوله أفراد عائلتكم بالألمانية وقدموه كطلب رسمي في المقابلة حيث سيكون هذا الطلب مهم جداً في حال تم رفض طلب الفيزا و أردتم الطعن في هذا القرار.

**5. منظمة الهجرة الدولية سترسل أقوالكم في المقابلة والوثائق**

المقدمة للسفارة. في حال وافقت السفارة واعتبرت أنه يوجد



## Infoblatt Nr.2: Update: Informationen zum Familiennachzug für Menschen mit subsidiärem Schutz

Initiative 'Familienleben für Alle!' مبادرة 'الحياة العائلية للجميع!'

E-Mail: [info@familienlebenfueralle.net](mailto:info@familienlebenfueralle.net)

Twitter: [@familie\\_alle](https://twitter.com/familie_alle)

Facebook: [facebook.com/familienlebenfueralle](https://facebook.com/familienlebenfueralle)

Webseite: [www.familienlebenfueralle.net](http://www.familienlebenfueralle.net)

Wenn die Botschaft akzeptiert, dass es humanitäre Gründe für den Familiennachzug gibt, leitet sie den Antrag weiter an die zuständige Ausländerbehörde, das ist die Ausländerbehörde am Wohnort der Person, die schon in Deutschland ist.

**6. Die Ausländerbehörde** schreibt eine Stellungnahme und beschreibt, wie gut die Person, die schon in Deutschland ist, integriert ist. Kriterien dafür sind: Nachweise über Deutschkenntnisse (Prüfungen), Nachweise über Ehrenamtliches Engagement, eine Wohnung, Arbeit / Ausbildung / Studium.

**Für gute Integration gibt es Pluspunkte für den Visumsantrag.**

Außerdem überprüft die Ausländerbehörde, die Atteste oder Nachweise, wenn ein Familienmitglied in Deutschland krank oder behindert ist.

**! Tipp:** Wenn ihr Dokumente habt, die eure gute Integration beweisen, gebt sie am Besten schon zum Visumsantrag mit ab.

Wenn ihr später noch neue Dokumente bekommt, schickt sie an die Ausländerbehörde und schreibt die Nummer des Visumsantrags, euren Namen und den Namen eurer Familienmitglieder dazu. Genauso macht ihr das mit aktuellen Attesten.

**Wenn die Bearbeitung des Visumsantrags sehr lange dauert liegt es meistens an der zuständigen Ausländerbehörde:**

Manche Ausländerbehörden schreiben eine Brief, und fragen nach Nachweisen – andere entscheiden nach dem, was sie in den Akten haben. Das ist an jedem Ort bzw . in jedem Bundesland anders.

**7. Am Ende entscheidet das Bundesverwaltungsamt:**

Das Bundesverwaltungsamt sucht unter allen Visumsanträgen, bei denen es Humanitäre Gründe gibt, 1000 Menschen pro Monat aus. Diese Menschen bekommen dann ein Visum von der Botschaft.

**Wann bekommt man eine Ablehnung?**

Menschen, die das Bundesverwaltungsamt nicht auswählt, bekommen keine Absage.

Sie haben im nächsten Monat eine neue Chance ausgewählt zu werden, und dann im nächsten Monat...

Aber die Konkurrenz wird mit jedem Monat größer,

أسباب إنسانية للشمل، سترسل السفارة طلبكم لمكتب الأجانب المسؤول عن مقاطعتكم (أوسلندر-بيهوردة) (وهو مكتب الأجانب الموجود في مقاطعة الشخص الموجود في ألمانيا).

**6. مكتب الأجانب في مقاطعتكم** سيكتب تعليقه ويشرح مدى حسن اندماج الشخص في ألمانيا، المعايير للاندماج الجيد هي إثباتات بمعرفة اللغة الألمانية (شهادات الامتحانات)، إثباتات أن الشخص قام بعمل طوعي، إذا كان لديه شقة سكنية، إذا ما كان يقوم بعمل تدريب مهني أو يدرس بالجامعة.  
الاندماج الجيد يحسن من فرص الموافقة على طلب لم الشمل.

بالإضافة إلى ذلك يفحص مكتب الأجانب التقارير الطبية و الإثباتات عندما يكون الشخص في ألمانيا مريض أو لديه إعاقة.

**نصيحة:**

إذا كانت لديكم وثائق تثبت اندماجكم الجيد فمن الأفضل تقديمها مع بقية الوثائق في المقابلة بالسفارة، وعندما تحصلون على وثائق جديدة أو تقارير طبية جديدة أرسلوها إلى مكتب الأجانب (الأوسلندر-بيهوردة) مع رقم طلب الفيزا الخاص بكم واسمك وأسماء أفراد عائلتكم.

إذا استغرقت معالجة طلب التأشيرة وقتاً طويلاً ، فعادة ما يعود الأمر إلى مكتب الهجرة المسؤول:

بعض مكاتب الأجانب ترسل لكم بريداً وتطلب إثباتات وبعضهم يعتمد على ما لديهم في ملفاتكم من إثباتات.

**7. في النهاية يقرر المكتب الاتحادي الإداري:**

المكتب الاتحادي الإداري يختار من بين جميع طلبات الفيزا التي لديها أسباب إنسانية 1000 شخص شهرياً، هؤلاء الأشخاص يحصلون بالنهاية على فيزا من السفارة.

**في أي حالة يتم رفض الطلب؟**

الأشخاص الذين لا يتم اختيارهم في أول شهر لا يتم رفض طلباتهم، بل يحصلون على فرصة أخرى في الشهر التالي، وإذا لم يتم اختيارهم في الشهر التالي فيحصلون على فرصة أخرى في الشهر الذي يليه ....

الخ ولكن هذه المنافسة تصبح كل شهر أصعب لأنه وفي كل شهر



## Infoblatt Nr.2: Update: Informationen zum Familiennachzug für Menschen mit subsidiärem Schutz

مبادرة 'الحياة العائلية للجميع!' Initiative 'Familienleben für Alle!'

E-Mail: [info@familienlebenfueralle.net](mailto:info@familienlebenfueralle.net)

Twitter: [@familie\\_alle](https://twitter.com/familie_alle)

Facebook: [facebook.com/familienlebenfueralle](https://facebook.com/familienlebenfueralle)

Webseite: [www.familienlebenfueralle.net](http://www.familienlebenfueralle.net)

denn es kommen jeden Monat neue „Humanitäre Fälle“ dazu.

سيكون هنالك حالات إنسانية جديدة .

### Wann kann man klagen?

### متى يستطيع الشخص الطعن؟

Wir haben noch von keiner Ablehnung gehört, bei der die Begründung war, dass kein „humanitärer Fall“ vorliegt. Oder von einer Ablehnung, bei der die Begründung war, dass das Kontingent voll ist. Manche Ausländerbehörden lehnen Anträge ab, weil es noch keine Wohnung gibt oder der Lebensunterhalt nicht gesichert ist oder man nicht genug integriert ist. Aus diesen Gründen darf die Ausländerbehörde den Familiennachzug zu subsidiär geschützten Flüchtlingen nicht ablehnen. Eine Remonstrations (= Widerspruch bei der Botschaft) oder eine Klage hat in diesen Fällen gute Chancen.

لم نسمع عن أي رفض على أساس عدم وجود "حالة إنسانية". أو من الرفض ، حيث كان السبب هو أن الحصص ممتلئة.

بعض سلطات الهجرة ترفض الطلبات بسبب عدم وجود منزل ، أو أن سبل العيش غير مضمونة أو أن واحدة غير مدمجة بما فيه الكفاية. لهذه الأسباب ، قد لا يرفض مكتب الهجرة لم شمل الأسرة للاجئين المحميين.

وهناك مظاهرة (= اعتراض على الرسالة) أو دعوى قضائية لديها فرصة جيدة في هذه الحالات.

Wir informieren uns zur Zeit noch genauer über die Frage „Welche Chancen haben Klagen bei Gericht“. Diese Informationen werden wir dann auch in einem Infoblatt veröffentlichen.

في الوقت الحالي ، نبلغ أنفسنا بمزيد من الدقة عن السؤال "ما هي فرص الإجراءات القانونية؟". سنقوم بعد ذلك بنشر هذه المعلومات في نشرة.

### Wann und wie kann man fragen, bei welcher Behörde der Antrag gerade ist?

### متى وكيف يستطيع الشخص السؤال أين يوجد طلبه؟

Wenn seit dem Termin bei der Botschaft schon mehr als acht Monate vergangen sind, kann man per E-Mail bei der Botschaft nachfragen. Dann weiß man wenigstens, bei welcher Behörde der Antrag gerade liegt.

إذا مر أكثر من ثمانية أشهر على موعدك في السفارة ، يمكنك أن تطلب من السفارة عن طريق البريد الإلكتروني. ثم تعرف على الأقل السلطة التي يكون الطلب حاليًا فيها.

Aber wir glauben nicht, dass der Antrag dadurch schneller bearbeitet wird.

لكننا لا نعتقد أنه سيتم معالجة الطلب بشكل أسرع.

### Zum Schluss noch etwas über uns:

### في النهاية، إليكم معلومات حولنا:

Wir, die Initiative 'Familienleben für Alle!' sind gegen dieses Gesetz. Denn es bedeutet Behördenwillkür und für viele Familien bedeutet es: Warten, warten, warten...

Wir machen eine Kampagne und fordern: Familiennachzug für Alle!

نحن 'مبادرة الحياة العائلية للجميع!' ضد هذا القانون، فهو تعسفي ومعناه للعائلات بأنهم يجب عليهم الانتظار والانتظار والانتظار...

نحن نقوم بحملة ونطالب بلم الشمل العائلي للجميع!

Du willst mitmachen? Super!

You want to join? Great!

Schick uns einfach eine E-Mail auf Deutsch oder Englisch an: [info@familienlebenfueralle.net](mailto:info@familienlebenfueralle.net)

Just send us an e-mail in German or English to: [info@familienlebenfueralle.net](mailto:info@familienlebenfueralle.net)

Vielen Dank für die Unterstützung an:

**do**  
Stiftung

**Bewegungs-**  
stiftung

Anstöße für soziale Bewegungen

Gefördert durch: [www.bewegungsstiftung.de](http://www.bewegungsstiftung.de)